

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 27, 2013

OTTAWA, LE SAMEDI 27 JUILLET 2013

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 2, 2013, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 2 janvier 2013 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 147, No. 30 — July 27, 2013

Government House	1872
(orders, decorations and medals)	
Government notices	1874
Parliament	
House of Commons	1886
Commissions	1887
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	1896
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	1901

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 147, n° 30 — Le 27 juillet 2013

Résidence du Gouverneur général	1872
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement	1874
Parlement	
Chambre des communes	1886
Commissions	1887
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	1896
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	1902

GOVERNMENT HOUSE**MERITORIOUS SERVICE DECORATIONS**

His Excellency the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, is pleased hereby to award a Meritorious Service Decoration (Civil Division) to the following:

*Meritorious Service Cross
(Civil Division)*

COLONEL CHRIS AUSTIN HADFIELD,
O.Ont., M.S.C., C.D. (Retired)

In March 2013, astronaut Chris Hadfield became the first Canadian to assume command of the International Space Station (ISS). During his 146 days in space, he shared his passion for the arts and science with hundreds of thousands of people around the world via social media. A true standard-bearer for education, he also gave unprecedented access to the ISS and captured the imagination of countless students across Canada by means of live video chats. Through his extraordinary achievements and the record number of experiments conducted aboard the station, Mr. Hadfield promoted the Canadian Space Agency program, bringing great honour to Canada.

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
Deputy Herald Chancellor*

[30-1-o]

AWARDS TO CANADIANS

The Chancellery of Honours announces that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

- From the Government of Estonia
Order of Terra Mariana (3rd Class)
to The Honourable Robert Keith Rae
- From the Government of the Republic of France
Knight of the National Order of Merit of the Republic of France
to Colonel (Ret'd) Christian Rousseau
- From the Government of Hungary
Gold Cross of Merit
to Mr. Tibor Abraham
Ms. Susan Margaret Papp-Aykler
- From the Government of the Republic of Poland
Officer's Cross of the Order of Merit of the Republic of Poland
to Ms. Janina Muszyńska
Knight's Cross of the Order of Merit of the Republic of Poland
to Mrs. Maria Karulis
Gold Cross of Merit of the Republic of Poland
to Ms. Maria Dukowski
Ms. Róża Granek
Ms. Maria Michalik
Mr. Stanislaw Jaworski

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS POUR SERVICE MÉRITOIRE**

Son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général du Canada, est heureux de décerner la Décoration pour service méritoire (division civile) à la personne dont le nom est ci-dessous mentionné :

*Croix du service méritoire
(division civile)*

LE COLONEL CHRIS AUSTIN HADFIELD,
O.Ont., C.S.M., C.D. (retraité)

En mars 2013, l'astronaute Chris Hadfield est devenu le premier Canadien à assumer les fonctions de commandant de la Station spatiale internationale (SSI). Au cours de son périple de 146 jours dans l'espace, il a transmis sa passion pour les arts et les sciences à des centaines de milliers de personnes dans le monde par l'entremise des médias sociaux. Véritable porte-étendard de l'éducation, il a également donné un accès sans précédent à la SSI et a capté l'imaginaire de nombreux élèves partout au pays par voie de vidéoconférence. Par ses réalisations exceptionnelles et le nombre record d'expériences réalisées à bord de la station, M. Hadfield a mis en valeur le programme de l'Agence spatiale canadienne, faisant ainsi grand honneur au Canada.

*Le sous-secrétaire et
vice-chancelier d'armes*
EMMANUELLE SAJOUS

[30-1-o]

DÉCORATIONS À DES CANADIENS

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

- Du gouvernement de l'Estonie
Ordre de Terra Mariana (3^e classe)
à L'honorable Robert Keith Rae
- Du gouvernement de la République française
Chevalier de l'Ordre national du Mérite de la République française
au Colonel (retraité) Christian Rousseau
- Du gouvernement de la Hongrie
Croix d'or du Mérite
à M. Tibor Abraham
M^{me} Susan Margaret Papp-Aykler
- Du gouvernement de la République de Pologne
Croix d'officier de l'Ordre du Mérite de la République de Pologne
à M^{me} Janina Muszyńska
Croix de chevalier de l'Ordre du Mérite de la République de Pologne
à M^{me} Maria Karulis
Croix d'or du Mérite de la République de Pologne
à M^{me} Maria Dukowski
M^{me} Róża Granek
M^{me} Maria Michalik
M. Stanislaw Jaworski

From the Government of the United States of America
Meritorious Service Medal
to Major Patrick Granholm

Du gouvernement des États-Unis d'Amérique
Médaille du service méritoire
au Major Patrick Granholm

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
Deputy Herald Chancellor*

*Le sous-secrétaire et
vice-chancelier d'armes*
EMMANUELLE SAJOUS

[30-1-o]

[30-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 17116

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance, acetamide, *N,N'*-(ethenylmethylsilylene)bis[*N*-ethyl-, Chemical Abstracts Service Registry No. 87855-59-2, under section 83 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas the substance is not specified on the *Domestic Substances List*;

And whereas the ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that subsection 81(4) of that Act applies to the substance in accordance with the Annex.

PETER KENT

Minister of the Environment

ANNEX

Information Requirements

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the substance, acetamide, *N,N'*-(ethenylmethylsilylene)bis[*N*-ethyl-, a significant new activity is the use of the substance in Canada in a quantity greater than 1 000 kg per calendar year in consumer products as defined in section 2 of the *Canada Consumer Products Safety Act* when it is in an unreacted form.

2. The following information must be provided to the Minister at least 90 days before the commencement of each proposed significant new activity:

- (a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (b) the information specified in Schedule 4 to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (c) the information specified in paragraphs 8(f), 8(g) and 10(a) of Schedule 5 to those Regulations;
- (d) the anticipated annual quantity of the substance to be used in relation to the significant new activity;
- (e) the identification of every government department or government agency, either outside or within Canada, to which the person proposing the significant new activity has provided information regarding the use of the substance and, if known, the department's or agency's file number and if any, the outcome of the department's or agency's assessment and risk management actions in relation to the substance imposed by the department or agency;

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 17116

Avis de nouvelle activité

[Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance *N,N'*-(éthényl(méthyl)silanediy)bis[*N*-éthylacétamide], numéro de registre 87855-59-2 du Chemical Abstracts Service en application de l'article 83 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement

PETER KENT

ANNEXE

Exigences en matière de renseignements

[Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]

1. À l'égard de la substance *N,N'*-(éthényl(méthyl)silanediy)bis[*N*-éthylacétamide], une nouvelle activité est son utilisation au Canada en une quantité supérieure à 1 000 kg par année civile dans des produits de consommation au sens de l'article 2 de la *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation* alors qu'elle n'a pas réagi.

2. Les renseignements suivants doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée :

- a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;
- b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- c) les renseignements prévus aux alinéas 8f), 8g) et 10a) de l'annexe 5 de ce règlement;
- d) la quantité projetée de substance utilisée au cours de l'année à l'égard de la nouvelle activité;
- e) le nom de tout ministère ou organisme public, à l'étranger ou au Canada, à qui la personne proposant la nouvelle activité a fourni des renseignements relatifs à l'utilisation de la substance, le numéro de dossier de l'organisme, s'il est connu, et, le cas échéant, les résultats de l'évaluation par le ministère ou l'organisme et les mesures de gestion des risques imposées par l'un ou l'autre à l'égard de la substance;

(f) the test data and a test report from a 90-day subchronic dermal toxicity study in respect of the substance, conducted according to the methodology described in the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) Test Guideline No. 411 titled *Subchronic Dermal Toxicity: 90-Day Study*. The examination of the tissues should include the weight and histopathology of all major organs as well as reproductive organs (male and female), with special emphasis on testes, epididymides, stages of spermatogenesis and histopathology of interstitial testicular cell structure, thyroid, thymus, adrenals and bone marrow. Hormone levels (testosterone, estrogen, thyroid hormone levels) should be measured; and

(g) all other information or test data in respect of the substance that are in the possession of the person proposing the significant new activity, or to which they have access, and that are relevant to determining whether the substance is toxic or capable of becoming toxic.

3. The test data and the test report described in paragraph 2(f) must be in conformity with the practices described in the *OECD Principles of Good Laboratory Practice* (Principles of GLP) set out in Annex 2 of the *Decision of the Council Concerning the Mutual Acceptance of Data in the Assessment of Chemicals* adopted on May 12, 1981, and where both the Test Guideline and Principles of GLP are current at the time the test data are developed.

4. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister.

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Under section 86 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify the Minister of the Environment of any new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance. However, as mentioned in subsection 81(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, a Significant New Activity notification is not required when the proposed new activity is regulated under an act or regulations listed on Schedule 2 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada or the Government of

f) les données d'essai et le rapport d'essai extraits d'une étude de 90 jours sur la toxicité cutanée subchronique portant sur la substance et réalisée suivant les méthodes décrites dans les lignes directrices sur les essais de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) n° 411, intitulées *Toxicité cutanée subchronique : 90 jours*. L'examen des tissus doit inclure le poids et l'histopathologie de tous les principaux organes et des organes reproducteurs (mâles et femelles), en mettant particulièrement l'accent sur les testicules, les épидидymes, les phases de la spermatogenèse et l'histopathologie de la structure des cellules interstitielles des testicules, la thyroïde, le thymus, les glandes surrénales et la moelle osseuse. Il faut également mesurer les concentrations des hormones (testostérone, œstrogène et hormone thyroïdienne);

g) tous les autres renseignements ou toutes les autres données d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne proposant la nouvelle activité, ou auxquels elle a accès, et qui sont utiles pour déterminer si la substance est effectivement ou potentiellement toxique.

3. Les données d'essai et le rapport d'essai décrits à l'alinéa 2f) doivent être en conformité avec les pratiques décrites dans les *Principes de l'OCDE de bonnes pratiques de laboratoire* (les « principes de BPL »), figurant à l'annexe 2 de la *Décision du Conseil relative à l'acceptation mutuelle des données pour l'évaluation des produits chimiques*, adoptée le 12 mai 1981, dans la version à jour à la fois de la ligne directrice des essais et des principes de BPL au moment de la production des données d'essai.

4. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements qui doivent, avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis, parvenir au ministre pour qu'il les évalue.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Lorsqu'un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit, aux termes de l'article 86 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle de leur obligation de se conformer à l'avis de nouvelle activité et de déclarer au ministre de l'Environnement toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de prendre connaissance de l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance. Il est à noter que le paragraphe 81(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* précise qu'une déclaration de nouvelle activité n'est pas requise lorsque la nouvelle activité proposée est réglementée par une loi ou un règlement inscrit à l'annexe 2 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada ou du gouvernement du Canada à

Canada of the substance to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[30-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Publication of final decision after screening assessment of two gas oil substances specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas two gas oils (the “substances”) annexed hereby are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the screening assessment conducted on the substances pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

And whereas it is concluded that the substances do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on these substances at this time under section 77 of the Act.

PETER KENT
Minister of the Environment
LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

ANNEX

Summary of the Final Screening Assessment
of the Two Gas Oils Listed Below

The Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of the following industry-restricted gas oils:

CAS RN ^a	DSL ^b name
64741-59-9	Distillates (petroleum), light catalytic cracked
64741-82-8	Distillates (petroleum), light thermal cracked

^a The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior written permission of the American Chemical Society.

^b DSL: *Domestic Substances List*

These substances were identified as high priorities for action during the categorization of substances on the *Domestic Substances List* (DSL), as they were determined to present the “greatest potential for exposure” to individuals in Canada, and were considered to present a high hazard to human health. These substances met the ecological categorization criteria for persistence or bioaccumulation potential and inherent toxicity to aquatic organisms. These substances were included in the Petroleum Sector Stream Approach (PSSA) because they are related to the

l’égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption de l’application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s’appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

[30-1-o]

MINISTÈRE DE L’ENVIRONNEMENT**MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L’ENVIRONNEMENT (1999)**

Publication de la décision finale après évaluation préalable de deux gazoles inscrits sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)]

Attendu que les deux gazoles (les « substances ») énumérés dans l’annexe sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*;

Attendu qu’un résumé de l’évaluation préalable des substances réalisée en application de l’article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que ces substances ne satisfont à aucun des critères énoncés à l’article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l’Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l’égard de ces substances sous le régime de l’article 77 de la Loi.

Le ministre de l’Environnement
PETER KENT
La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEXE

Résumé de l’évaluation préalable des
deux gazoles indiqués ci-dessous

Les ministres de l’Environnement et de la Santé ont procédé à une évaluation préalable des gazoles restreints aux industries suivants :

NE CAS ^a	Nom dans la LI ^b
64741-59-9	Distillats légers (pétrole), craquage catalytique
64741-82-8	Distillats légers (pétrole), craquage thermique

^a Le numéro d’enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l’American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports destinés au gouvernement lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l’autorisation écrite préalable de l’American Chemical Society.

^b LI : *Liste intérieure*

Une priorité élevée a été accordée à la prise de mesures à l’égard de ces substances durant la catégorisation visant la *Liste intérieure*, car on estime qu’elles présentent le risque d’exposition le plus élevé pour les particuliers au Canada et que leur risque pour la santé humaine est élevé. Ces substances satisfont aux critères de catégorisation écologique relatifs à la persistance ou au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques. Elles ont été incluses dans l’approche pour le secteur pétrolier parce qu’elles sont liées à ce secteur et

petroleum sector and are considered to be of Unknown or Variable composition, Complex reaction products or Biological materials (UVCBs).

These gas oils are a group of complex combinations of petroleum hydrocarbons that serve as blending stocks in the production of fuels that are used in diesel engines and for both industrial and domestic heating. Some of the blended products may also be used as solvents. The composition and physical-chemical properties of gas oils vary with the sources of the crude oil or bitumen and the processing steps involved. The substance bearing Chemical Abstracts Service Registry No. (CAS RN) 64741-59-9 is a light, catalytically cracked petroleum distillate with a typical boiling point range of 179°–382°C and is a complex combination of aromatic and aliphatic hydrocarbons, mainly in the carbon range of C₉–C₂₅. The substance bearing CAS RN 64741-82-8 is a complex combination of aromatic, aliphatic and cycloalkane hydrocarbons, mainly in the carbon range of C₁₀–C₂₂, with a typical boiling point range of 160°–370°C. In order to predict the overall behaviour of these complex substances for the purposes of assessing the potential for ecological effects, representative structures have been selected from each chemical class in the substances.

Both substances considered in this screening assessment have been identified as industry-restricted (i.e. they are a subset of gas oils that may leave a petroleum-sector facility and may be transported to other industrial facilities). According to information submitted under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), and other sources of information, these gas oils are transported from petroleum facilities to other industrial facilities by ship and by truck; therefore, exposure of the environment is possible.

Based on the comparison of levels expected to cause harm to organisms with estimated exposure levels and on other information, these gas oils have a low risk of harm to aquatic life due to spills in the relatively confined waters around a loading wharf. The estimated frequency of spills of sufficient volume to be of concern to the environment during ship loading is less than one incident per year; for truck loading, close to zero incidents of concern per year are expected, given the low volumes transported.

Based on the information on the frequency and magnitude of spills presented in this screening assessment, there is low risk of harm to organisms or the broader integrity of the environment from these substances. It is concluded that the industry-restricted gas oils (CAS RNs 64741-59-9 and 64741-82-8) do not meet the criteria under paragraphs 64(a) or 64(b) of CEPA 1999 as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

A critical effect for the initial categorization of industry-restricted gas oil substances was carcinogenicity, based primarily on classifications by international agencies. Several cancer studies conducted in laboratory animals resulted in the development of skin tumours following repeated dermal application of the substance bearing CAS RN 64741-59-9. Industry-restricted gas oils demonstrated genotoxicity in *in vivo* and *in vitro* assays but do not appear to affect reproduction or development in laboratory animals when applied dermally. There are no carcinogenicity studies by the inhalation route to inform the carcinogenic

ont considérées comme des substances de composition inconnue ou variable, des produits de réaction complexes ou des matières biologiques (UVCB).

Ces gazoles sont un groupe de combinaisons complexes d'hydrocarbures pétroliers utilisés comme bases dans la production de carburants pour les moteurs diesel ainsi que pour le chauffage industriel et résidentiel. Certains de ces produits mélangés peuvent aussi être utilisés comme solvants. La composition ainsi que les propriétés chimiques et physiques des gazoles diffèrent selon les sources de pétrole brut ou de bitume et les étapes de traitement. La substance portant le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) 64741-59-9 est un distillat léger à craquage catalytique, dont la plage d'ébullition typique s'étend de 179 °C à 382 °C, et est une combinaison complexe d'hydrocarbures aromatiques et aliphatiques, dont la chaîne carbonée comporte principalement de 9 à 25 atomes de carbone. La substance portant le NE CAS 64741-82-8 est une combinaison complexe d'hydrocarbures aromatiques, aliphatiques et cycloalcanes, constitués principalement de 10 à 22 atomes de carbone, dont la plage d'ébullition varie généralement de 160 à 370 °C. Afin de prévoir le comportement général de ces substances complexes dans le but d'évaluer le potentiel d'effets sur l'environnement, des structures représentatives ont été sélectionnées à partir de chaque classe chimique des substances.

Les deux substances faisant l'objet de la présente évaluation préalable sont restreintes aux industries, c'est-à-dire qu'elles constituent un sous-ensemble de gazoles qui peuvent quitter une installation du secteur pétrolier et être transportés dans d'autres installations industrielles. Selon les renseignements déclarés en application de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] et d'autres sources de renseignements, ces gazoles sont transportés à partir d'installations pétrolières vers d'autres installations industrielles par bateau et par camion; par conséquent, l'exposition dans l'environnement est possible.

D'après les résultats d'une comparaison des concentrations susceptibles d'entraîner des effets nocifs sur les organismes avec des niveaux d'exposition estimés et d'autres renseignements, ces gazoles présentent un faible risque d'effets nocifs sur la vie aquatique en raison de déversements dans les eaux relativement exiguës entourant un quai de chargement. L'estimation de la fréquence de déversements de volume suffisant pour être préoccupant pour l'environnement lors du chargement d'un navire est inférieure à un incident par année; pour le chargement des camions, cette valeur est à près de zéro incident préoccupant par année étant donné les faibles volumes transportés.

Selon les données sur la fréquence et l'importance des déversements contenues dans la présente évaluation préalable, ces substances présentent un faible risque d'effets nocifs sur les organismes ou sur l'intégrité globale de l'environnement. Il est conclu que les gazoles restreints aux industries (NE CAS 64741-59-9 et 64741-82-8) ne satisfont à aucun des critères énoncés aux alinéas 64a) et 64b) de la LCPE (1999) car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

La cancérogénicité constitue un effet critique pris en considération lors de la catégorisation initiale des gazoles restreints aux industries en se fondant principalement sur les classifications établies par des organismes internationaux. Plusieurs études sur le cancer menées sur des animaux de laboratoire ont révélé la formation de tumeurs cutanées après l'application répétée de la substance portant le NE CAS 64741-59-9. Les gazoles restreints aux industries se sont avérés génotoxiques dans le cadre d'essais *in vivo* et *in vitro*, mais ils ne semblent pas avoir d'effets sur la reproduction ou le développement chez les animaux de laboratoire

potential of these substances in the general population following inhalation exposure. Information on additional gas oil substances in the PSSA that are similar from a processing and physical-chemical perspective was considered for characterization of human health effects.

There is potential limited general population exposure via inhalation of ambient air containing gas oil vapours due to evaporative emissions during transportation. A comparison of critical inhalation effect levels and upper-bounding estimates of exposure by the inhalation route results in margins of exposure which are considered adequate to address uncertainties related to health effects and exposure. General population exposure to industry-restricted gas oils via the dermal and oral routes is not expected; therefore, risk to human health from these routes of exposure is not expected.

Based on the information presented in this screening assessment, it is concluded that the industry-restricted gas oils (CAS RNs 64741-59-9 and 64741-82-8) do not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA 1999, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that the industry-restricted gas oils (CAS RNs 64741-59-9 and 64741-82-8) do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The screening assessment report is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[30-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication of final decision after screening assessment of five heavy fuel oil substances specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas the five heavy fuel oils (the "substances") annexed hereby are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the screening assessment conducted on the substances pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

And whereas it is concluded that the substances do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on these substances at this time under section 77 of the Act.

PETER KENT
Minister of the Environment

LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

lorsqu'ils sont appliqués sur la peau. Il n'existe aucune étude sur la cancérogénicité par inhalation pour contribuer à déterminer le potentiel cancérogène de ces substances sur la population en général à la suite d'une exposition par inhalation. Les données sur d'autres gazoles de l'approche pour le secteur pétrolier qui présentent des similarités du point de vue de leur traitement ainsi que de leurs propriétés physiques et chimiques ont été prises en compte afin de caractériser les effets sur la santé humaine.

Il existe une faible possibilité d'exposition de la population générale par inhalation de l'air ambiant contenant des vapeurs de gazoles en raison des gaz d'évaporation pendant le transport. Une comparaison des concentrations associées à un effet critique par inhalation et de la tranche supérieure des estimations de l'exposition par cette même voie donne des marges d'exposition qui sont jugées adéquates pour tenir compte de certaines incertitudes liées aux effets sur la santé et l'exposition. Comme la population générale n'est pas censée être exposée aux gazoles restreints aux industries par voie cutanée et par voie orale, on ne s'attend pas à ce qu'une exposition à de tels gazoles par ces voies présente un risque pour la santé humaine.

Selon les renseignements contenus dans la présente évaluation préalable, il est conclu que les gazoles restreints aux industries (NE CAS 64741-59-9 et 64741-82-8) ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE (1999) puisqu'ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Conclusion

À la lumière des renseignements disponibles, il est conclu que les gazoles restreints aux industries portant les numéros d'enregistrement CAS 64741-59-9 et 64741-82-8 ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999).

L'évaluation préalable de ces substances est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

[30-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication de la décision finale après évaluation préalable de cinq mazouts lourds inscrits sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que les cinq mazouts lourds (les « substances ») énumérés dans l'annexe sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable des substances réalisée en application de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que ces substances ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de ces substances sous le régime de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement
PETER KENT

La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEX

Summary of the Final Screening Assessment of the
Five Heavy Fuel Oils Listed Below

The Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of the following industry-restricted heavy fuel oils (HFOs):

CAS RN ^a	DSL ^b name
64741-75-9	Résidues (petroleum), hydrocracked
68783-08-4	Gas oils (petroleum), heavy atmospheric
70592-76-6	Distillates (petroleum), intermediate vacuum
70592-77-7	Distillates (petroleum), light vacuum
70592-78-8	Distillates (petroleum), vacuum

^a The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior written permission of the American Chemical Society.

^b DSL: *Domestic Substances List*

These substances were identified as high priorities for action during the categorization of substances on the *Domestic Substances List* (DSL), as they were determined to present the “greatest potential” or intermediate potential for exposure to individuals in Canada, and were considered to present a high hazard to human health. These substances met the ecological categorization criteria for persistence or bioaccumulation potential and inherent toxicity to aquatic organisms. These substances were included in the Petroleum Sector Stream Approach (PSSA) because they are related to the petroleum sector and are considered to be of unknown or Variable composition, Complex reaction products or Biological materials (UVCBs).

These HFOs are a group of complex combinations of petroleum hydrocarbons that serve as blending stocks in final heavy fuel products or as intermediate products of distillation or residue derived from refinery distillation or cracking units. The final fuel products usually consist of a blend of HFOs, as well as higher-quality hydrocarbons as diluents. The HFOs considered in this assessment are complex combinations composed of aromatic, aliphatic and cycloalkane hydrocarbons with carbon ranges spanning C₇–C₅₀ and a typical boiling point range of 121°–600°C. In order to predict the overall behaviour of these complex substances for the purposes of assessing the potential for ecological effects, representative structures have been selected from each chemical class in the substances.

The HFOs considered in this screening assessment have been identified as industry-restricted (i.e. they are a subset of HFOs that may leave a petroleum sector facility and be transported to other industrial facilities). According to information submitted under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), and other sources of information, these HFOs are transported in large volumes from refinery or upgrader facilities to other industrial facilities by pipelines, ships, trains and trucks; therefore, exposure of the environment is expected.

Based on results of comparison of levels expected to cause harm to organisms with estimated exposure levels and the relatively low expected frequency of spills to water and soil during loading/unloading and transport operations, these five HFOs have a low risk of harm to aquatic or soil organisms.

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable des cinq mazouts
lourds indiqués ci-dessous

Les ministres de l'Environnement et de la Santé ont procédé à une évaluation préalable des mazouts lourds suivants restreints aux industries :

NE CAS ^a	Nom dans la LI ^b
64741-75-9	Résidus (pétrole), hydrocraquage
68783-08-4	Gazoles atmosphériques lourds (pétrole)
70592-76-6	Distillats intermédiaires sous vide (pétrole)
70592-77-7	Distillats légers sous vide (pétrole)
70592-78-8	Distillats sous vide (pétrole)

^a Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports destinés au gouvernement lorsque des renseignements et des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative.

^b LI : *Liste intérieure*

Une priorité élevée a été accordée à la prise de mesures à l'égard de ces substances dans le cadre de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*, car on estime que ces substances présentent le plus fort risque d'exposition ou un risque d'exposition intermédiaire pour la population canadienne et que leur risque pour la santé humaine est élevé. Ces substances satisfont aux critères de catégorisation écologique relatifs à la persistance ou au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques. Elles ont été incluses dans l'approche pour le secteur pétrolier parce qu'elles sont liées à ce secteur et sont considérées comme des substances de composition inconnue ou variable, des produits de réactions complexes ou des matières biologiques (UVCB).

Les mazouts lourds sont un groupe de combinaisons complexes d'hydrocarbures pétroliers utilisés comme bases pour les produits de mazouts lourds finaux ou en tant que produits intermédiaires de distillats ou de résidus provenant de la distillation en raffinerie ou d'une unité de craquage. Le carburant final consiste normalement en une combinaison de mazouts lourds et d'hydrocarbures de meilleure qualité employés comme diluants. Les mazouts lourds faisant l'objet de la présente évaluation sont des combinaisons complexes d'hydrocarbures aromatiques, aliphatiques et cycloalcanes, dont le nombre de carbones varie entre C₇ et C₅₀ et le point d'ébullition, entre 121 et 600 °C. Des structures représentatives de chaque classe chimique des substances ont été choisies pour prévoir le comportement général de ces substances complexes et en évaluer les effets potentiels sur l'environnement.

Les mazouts lourds faisant l'objet de la présente évaluation préalable sont restreints aux industries, c'est-à-dire qu'ils constituent un sous-ensemble de mazouts lourds qui peuvent quitter une installation du secteur pétrolier et être transportés dans d'autres installations industrielles. Selon les renseignements déclarés en application de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] et d'autres sources de renseignements, ces mazouts lourds sont transportés en grands volumes à partir de raffineries ou d'usines de valorisation à d'autres installations industrielles par oléoduc, bateau, train et camion. Par conséquent, on s'attend à une exposition de l'environnement.

D'après les résultats d'une comparaison des concentrations susceptibles d'entraîner des effets nocifs sur les organismes avec des niveaux d'exposition estimés, et la fréquence relativement faible de déversements prévus dans l'eau et le sol pendant les activités de chargement, de déchargement et de transport, ces cinq mazouts lourds présentent un faible risque de nuire aux organismes vivant dans l'eau ou le sol.

Based on the information presented in this screening assessment on the frequency and magnitude of spills, there is low risk of harm to organisms or the broader integrity of the environment from these substances. It is concluded that the industry-restricted HFOs (CAS RNs 64741-75-9, 68783-08-4, 70592-76-6, 70592-77-7 and 70592-78-8) do not meet the criteria under paragraph 64(a) or 64(b) of CEPA 1999 as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

A critical effect for the initial categorization of industry-restricted HFO substances was carcinogenicity, based primarily on classifications by international agencies. Several cancer studies conducted on laboratory animals resulted in the development of skin tumours following repeated dermal application of HFO substances. HFOs demonstrated genotoxicity in *in vivo* and *in vitro* assays and may also adversely affect reproduction and development in laboratory animals when applied dermally. There are no carcinogenicity studies by the inhalation route to inform the carcinogenic potential of these substances in the general population following inhalation exposure. Information on additional HFO substances in the PSSA that are similar from a processing and physical-chemical perspective was considered for characterization of human health effects.

General population exposure to industry-restricted HFOs results primarily from inhalation of ambient air containing HFO vapours due to evaporative emissions during transportation. Due to the relatively low volatility of the HFO substances, as defined by their physical-chemical properties, evaporative emissions into the air are expected to be minimal. The margins between the upper-bounding estimate of exposure, the maximum air concentration of HFOs ($1.28 \mu\text{g}/\text{m}^3$), and the critical inhalation effect levels are considered to be highly conservative and adequately protective to account for uncertainties related to health effects and exposure. The likelihood of inhalation exposure of the general population is considered to be low; thus, the risk to human health is likewise considered to be low. General population exposure to industry-restricted HFOs via the oral and dermal routes is not expected; therefore, risk to human health from the industry-restricted HFOs via these routes is not expected.

Based on the information presented in this screening assessment, it is concluded that the industry-restricted HFOs (CAS RNs 64741-75-9, 68783-08-4, 70592-76-6, 70592-77-7 and 70592-78-8) do not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA 1999 as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that the industry-restricted HFOs (CAS RNs 64741-75-9, 68783-08-4, 70592-76-6, 70592-77-7 and 70592-78-8) do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The screening assessment report is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Selon les données contenues dans la présente évaluation préalable sur la fréquence et l'importance des déversements, ces substances présentent un faible risque de nuire aux organismes ou à l'intégrité globale de l'environnement. Il est conclu que les mazouts lourds restreints aux industries (NE CAS 64741-75-9, 68783-08-4, 70592-76-6, 70592-77-7 et 70592-78-8) ne satisfont à aucun des critères énoncés aux alinéas 64a) ou b) de la LCPE (1999) puisqu'ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

La cancérogénicité constitue un effet critique pris en considération lors de la catégorisation initiale des mazouts lourds restreints aux industries en se fondant principalement sur les classifications établies par des organismes internationaux. Plusieurs études sur le cancer menées sur des animaux de laboratoire ont révélé la formation de tumeurs cutanées après l'application répétée de mazouts lourds sur la peau de ces animaux. Les mazouts lourds se sont avérés génotoxiques dans le cadre d'essais *in vivo* et *in vitro*, et ils peuvent nuire à la reproduction et au développement des animaux de laboratoire lorsqu'ils sont appliqués sur la peau. Il n'existe aucune étude sur la cancérogénicité par inhalation pour contribuer à déterminer le potentiel cancérogène de ces substances sur la population en général à la suite d'une exposition par cette voie. Les données sur d'autres mazouts lourds de l'approche pour le secteur pétrolier qui présentent des similarités du point de vue de leur traitement ainsi que de leurs propriétés physiques et chimiques ont été prises en compte afin de caractériser les effets sur la santé humaine.

L'exposition de la population générale aux mazouts lourds restreints aux industries provient principalement de l'inhalation d'air ambiant chargé en vapeurs de mazouts lourds, en raison des émissions par évaporation pendant le transport. En raison de la volatilité relativement faible des mazouts lourds, définie par leurs propriétés physiques et chimiques, on s'attend à de faibles émissions par évaporation dans l'air. Les marges entre la tranche supérieure des estimations de l'exposition, la concentration atmosphérique maximale des mazouts lourds ($1,28 \mu\text{g}/\text{m}^3$) et les concentrations associées à un effet critique par inhalation sont considérées comme étant très prudentes et comme offrant une protection adéquate pour tenir compte des incertitudes liées aux effets sur la santé et à l'exposition. La probabilité d'exposition de la population générale par inhalation est donc considérée comme faible, tout comme le risque pour la santé humaine. Comme la population générale n'est pas censée être exposée par voie orale ou cutanée aux mazouts lourds restreints aux industries, on ne s'attend donc pas à ce qu'une exposition à de tels mazouts lourds par ces voies présente un risque pour la santé humaine.

Selon les renseignements contenus dans la présente évaluation préalable, il est conclu que les mazouts lourds restreints aux industries (NE CAS 64741-75-9, 68783-08-4, 70592-76-6, 70592-77-7 et 70592-78-8) ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE (1999) puisqu'ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Conclusion

À la lumière des renseignements disponibles, il est conclu que les mazouts lourds restreints aux industries portant les NE CAS 64741-75-9, 68783-08-4, 70592-76-6, 70592-77-7 et 70592-78-8 ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999).

L'évaluation préalable de ces substances est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication of final decision after screening assessment of three low boiling point naphtha substances specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas three low boiling point naphthas (the “substances”) annexed hereby are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the screening assessment conducted on the substances pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

And whereas it is concluded that the substances do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on these substances at this time under section 77 of the Act.

PETER KENT
Minister of the Environment

LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

ANNEX

Summary of the Final Screening Assessment of the
Three Low Boiling Point Naphthas Listed Below

The Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of the following industry-restricted low boiling point naphthas (LBPNS):

CAS RN ^a	DSL ^b name
64741-42-0	Naphtha (petroleum), full-range straight-run
64741-69-1	Naphtha (petroleum), light hydrocracked
64741-78-2	Naphtha (petroleum), heavy hydrocracked

^a The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior written permission of the American Chemical Society.

^b DSL: *Domestic Substances List*

These substances were identified as high priorities for action during the categorization of substances on the *Domestic Substances List* (DSL), as they were determined to present the “greatest potential” or intermediate potential for exposure to individuals in Canada, and were considered to present a high hazard to human health. These substances met the ecological categorization criteria for persistence or bioaccumulation potential and inherent toxicity to aquatic organisms. These substances were included in the Petroleum Sector Stream Approach (PSSA) because they are related to the petroleum sector and are considered to be of Unknown or Variable composition, Complex reaction products or Biological materials (UVCBs).

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication de la décision finale après évaluation préalable de trois naphtes à faible point d'ébullition inscrits sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que les trois naphtes à faible point d'ébullition (les « substances ») énumérés dans l'annexe sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable des substances réalisée en application de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que ces substances ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de ces substances sous le régime de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement

PETER KENT

La ministre de la Santé

LEONA AGLUKKAQ

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable des trois naphtes
à faible point d'ébullition indiqués ci-dessous

Les ministres de l'Environnement et de la Santé ont procédé à une évaluation préalable des naphtes à faible point d'ébullition (NFPE) suivants restreints aux industries :

NE CAS ^a	Nom dans la LI ^b
64741-42-0	Naphta à large intervalle d'ébullition (pétrole), distillation directe
64741-69-1	Naphta léger (pétrole), hydrocraquage
64741-78-2	Naphta lourd (pétrole), hydrocraquage

^a Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports destinés au gouvernement lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

^b LI : *Liste intérieure*

Une priorité élevée a été accordée à la prise de mesures à l'égard de ces substances dans le cadre de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*, car on estime que ces substances présentent le plus fort risque d'exposition ou un risque d'exposition intermédiaire pour les particuliers au Canada et que leur risque pour la santé humaine est élevé. Ces substances satisfont aux critères de catégorisation écologique relatifs à la persistance ou au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques. Elles ont été incluses dans l'approche pour le secteur pétrolier parce qu'elles sont liées à ce secteur et sont considérées comme des substances de composition inconnue ou variable, des produits de réactions complexes ou des matières biologiques (UVCB).

These LBPNS are complex combinations of petroleum hydrocarbons that serve as blending constituents in final gasoline products, as intermediate products of distillation or as residues derived from distillation or extraction units. The final fuel products usually consist of a combination of LBPNS, as well as high-quality hydrocarbons that have been produced from refinery or upgrader facilities. In order to predict the overall behaviour of these complex substances for the purposes of assessing the potential for ecological effects, representative structures have been selected from each chemical class in the substances.

The LBPNS considered in this screening assessment (CAS RNs 64741-42-0, 64741-69-1 and 64741-78-2) have been identified as industry-restricted (i.e. they are a subset of LBPNS that may leave a petroleum sector facility and be transported to other industrial facilities). According to information submitted under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) and other sources of information, these LBPNS are transported from petroleum sector facilities to other industrial facilities by ship and truck.

Based on results of comparison of levels expected to cause harm to organisms with estimated exposure levels, releases to soil from loading, unloading and transport may cause harm to terrestrial organisms. However, given the conditions of such releases and the overall low frequency of spills to land, the risk of harm to the environment from these spills is low. As well, there is a low risk of harm to terrestrial organisms from releases of LBPNS to air from ship and truck loading. As there were no recorded spills to marine waters during transport, these LBPNS have a low risk of harm to aquatic organisms.

Based on the information presented in this screening assessment on the frequency and magnitude of spills, there is low risk of harm to organisms or the broader integrity of the environment from these substances. It is concluded that the three industry-restricted LBPNS (CAS RNs 64741-42-0, 64741-69-1 and 64741-78-2) do not meet the criteria under paragraphs 64(a) or 64(b) of CEPA 1999 as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

A critical effect for the initial categorization of industry-restricted LBPNS was carcinogenicity, based primarily on classifications by international agencies. Additionally, benzene, a component of LBPNS, has been identified by Health Canada and several international regulatory agencies as a carcinogen. In addition to LBPNS-specific data, benzene was selected as a high-hazard component of LBPNS to characterize potential exposure and risk to the general population from evaporative emissions of LBPNS. Several studies also confirmed skin tumour development in mice following repeated dermal application of LBPNS. LBPNS demonstrated limited evidence of genotoxicity in *in vivo* and *in vitro* assays, as well as limited potential to adversely affect reproduction and development. Information on additional LBPNS in the PSSA that are similar from a processing and a physical-chemical perspective was considered for characterization of human health effects.

Les NFPE sont des combinaisons complexes d'hydrocarbures pétroliers utilisés comme composés de fluidification dans les produits pétroliers finaux, comme produits intermédiaires de distillats ou comme résidus provenant d'unités de distillation ou d'extraction. Les produits pétroliers finaux sont habituellement une combinaison de NFPE et d'hydrocarbures de qualité supérieure qui ont été produits dans une raffinerie ou une usine de valorisation. Des structures représentatives de chaque classe chimique des substances ont été choisies pour prévoir le comportement général de ces substances complexes et en évaluer les effets potentiels sur l'environnement.

Les NFPE faisant l'objet de la présente évaluation préalable (NE CAS 64741-42-0, 64741-69-1 et 64741-78-2) sont restreints aux industries (c'est-à-dire qu'ils constituent un sous-ensemble de NFPE qui peuvent quitter une installation du secteur pétrolier et être transportés dans d'autres installations industrielles). Selon les renseignements déclarés en application de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] et d'autres sources de renseignements, ces NFPE sont transportés à partir d'installations du secteur pétrolier à d'autres installations industrielles par navire et par camion.

D'après les résultats d'une comparaison des concentrations susceptibles d'entraîner des effets nocifs sur les organismes avec les niveaux d'exposition estimés, les rejets dans le sol pendant le chargement, le déchargement et le transport peuvent avoir des effets nocifs sur les organismes terrestres. Toutefois, étant donné les conditions de tels rejets et la fréquence relativement faible des déversements dans le sol, les risques d'effets nocifs pour l'environnement dus à ces déversements sont faibles. Il y a aussi un faible risque d'effets nocifs pour les organismes terrestres provenant des NFPE rejetés dans l'air lors des activités de chargement des navires et des camions. Comme aucun déversement en mer n'a été signalé durant le transport, ces NFPE présentent un faible risque d'effets nocifs pour les organismes aquatiques.

Selon les données contenues dans la présente évaluation préalable sur la fréquence et l'importance des déversements, ces substances présentent un risque faible d'effets nocifs sur les organismes ou sur l'intégrité globale de l'environnement. Il est conclu que les trois NFPE restreints aux industries (NE CAS 64741-42-0, 64741-69-1 et 64741-78-2) ne satisfont à aucun des critères énoncés aux alinéas 64(a) ou 64(b) de la LCPE (1999), car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, des effets nocifs sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

La cancérogénicité constitue un effet critique pris en considération lors de la catégorisation initiale des NFPE restreints aux industries en se fondant principalement sur les classifications établies par des organismes internationaux. De plus, le benzène, un composant des NFPE, a été désigné par Santé Canada et plusieurs organismes de réglementation internationaux comme une substance cancérogène. En plus d'étudier les données propres aux NFPE pour caractériser l'exposition potentielle de la population générale aux émissions de vapeurs de NFPE ainsi que les risques de ces émissions pour la population, le benzène, un composant très dangereux des NFPE, a été choisi à cet effet. Plusieurs études sur des souris ont également confirmé la formation de tumeurs de la peau après l'application cutanée répétée de NFPE. Cependant, des essais *in vivo* et *in vitro* n'ont pas donné d'indications suffisantes de la génotoxicité des NFPE, ni de leurs effets nocifs possibles sur la reproduction et le développement. Les données disponibles sur d'autres NFPE de l'approche pour le secteur pétrolier

The physical-chemical properties of LBPNS indicate that these substances contain highly volatile components. Potential exposure to the industry-restricted LBPNS for individuals in proximity to shipping and trucking corridors results primarily from inhalation of vapours in ambient air due to evaporative emissions during transportation. The margins between the upper-bounding estimates of exposure to maximum air concentrations of total volatile organic compounds (VOCs) or benzene, based on the aromatic fraction of the LBPNS, and the critical inhalation effect levels are considered to be conservative and adequately protective to account for uncertainties related to health effects and exposure. General population exposure to industry-restricted LBPNS via the dermal and oral routes is not expected; therefore, risk to human health from the industry-restricted LBPNS via these routes is not expected.

Based on information presented in this screening assessment, it is concluded that the industry-restricted LBPNS (CAS RNs 64741-42-0, 64741-69-1 and 64741-78-2) do not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA 1999 as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that the industry-restricted LBPNS (CAS RNs 64741-42-0, 64741-69-1 and 64741-78-2) do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The screening assessment report is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[30-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

Application for surrender of charter

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of subsection 32(2) of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Received Reçu
248571-1	ALPHA CHRISTIAN MINISTRIES, INC.	13/06/2013

July 18, 2013

MARCIE GIROUARD
Director
For the Minister of Industry

[30-1-o]

qui présentent des similarités du point de vue de leur traitement et de leurs propriétés physico-chimiques ont été prises en compte pour caractériser les effets sur la santé humaine.

Les propriétés physico-chimiques des NFPE indiquent que ces substances contiennent des constituants très volatils. Les personnes à proximité des couloirs de navigation et de camionnage sont potentiellement exposées par inhalation aux vapeurs dans l'air ambiant des NFPE restreints aux industries en raison des gaz d'évaporation durant le transport. Les marges entre la tranche supérieure des estimations de l'exposition aux concentrations atmosphériques maximales des composés organiques volatils totaux ou du benzène, en fonction de la fraction aromatique des NFPE, et les concentrations associées à un effet critique par inhalation sont considérées comme étant prudentes et comme offrant une protection adéquate pour tenir compte des incertitudes liées aux effets sur la santé et à l'exposition. Comme la population générale n'est pas censée être exposée aux NFPE restreints aux industries par voie orale ou cutanée, on ne s'attend donc pas à ce que l'exposition à de tels NFPE par ces voies présente un risque pour la santé humaine.

Selon les renseignements contenus dans la présente évaluation préalable, il est conclu que les NFPE restreints aux industries (NE CAS 64741-42-0, 64741-69-1 et 64741-78-2) ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE (1999) puisqu'ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Conclusion

À la lumière des renseignements disponibles, il est conclu que les NFPE restreints aux industries portant les NE CAS 64741-42-0, 64741-69-1 et 64741-78-2 ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999).

L'évaluation préalable de ces substances est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

[30-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Demande d'abandon de charte

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions du paragraphe 32(2) de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

Le 18 juillet 2013

Le directeur
MARCIE GIROUARD
Pour le ministre de l'Industrie

[30-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
053109-0	KARATE CANADA/ KARATÉ CANADA	02/04/2013

July 18, 2013

MARCIE GIROUARD
Director
For the Minister of Industry
[30-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

Le 18 juillet 2013

Le directeur
MARCIE GIROUARD
Pour le ministre de l'Industrie
[30-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent — Name change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Old Name of Company Ancien nom de la compagnie	New Name of Company Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
789716-2	CANACCORD FOUNDATION	CANACCORD GENUITY FOUNDATION	03/06/2013
105925-4	CANADIAN WINDOW AND DOOR MANUFACTURERS ASSOCIATION L'ASSOCIATION CANADIENNE DES MANUFACTURIERS DE FENETRE ET PORTE	Fenestration Canada	20/06/2013
434596-7	Multi-nation Missionary Foundation	Multi-nation Missions Foundation	21/05/2013

July 18, 2013

MARCIE GIROUARD
Director
For the Minister of Industry
[30-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

Le 18 juillet 2013

Le directeur
MARCIE GIROUARD
Pour le ministre de l'Industrie
[30-1-o]

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS**CRIMINAL CODE***Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Durham Regional Police Service as fingerprint examiners:

Desiree Hamid
Chris Oerlemans

Ottawa, July 11, 2013

KATHY THOMPSON
Assistant Deputy Minister
Law Enforcement and Policing Branch
[30-1-o]

MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE**CODE CRIMINEL***Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes du service de police régional de Durham à titre de préposé aux empreintes digitales :

Desiree Hamid
Chris Oerlemans

Ottawa, le 11 juillet 2013

La sous-ministre adjointe
Secteur de la police et de l'application de la loi
KATHY THOMPSON
[30-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT***Equitable Bank — Order to commence and carry on business*

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to subsection 48(3) of the *Bank Act*, of an order to commence and carry on business authorizing Equitable Bank to commence and carry on business, effective July 1, 2013.

July 2, 2013

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

[30-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES***Banque Équitable — Autorisation de fonctionnement*

Avis est par les présentes donné de la délivrance, conformément au paragraphe 48(3) de la *Loi sur les banques*, d'une autorisation de fonctionnement délivrée le 1^{er} juillet 2013 autorisant Banque Équitable à commencer à fonctionner.

Le 2 juillet 2013

Le surintendant des institutions financières
JULIE DICKSON

[30-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**INSURANCE COMPANIES ACT***Axa Art Insurance Corporation — Order to insure in Canada risks*

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to section 574(1) of the *Insurance Companies Act*, of an order to insure in Canada risks, effective June 12, 2013, permitting Axa Art Insurance Corporation to insure risks falling within the class of property insurance.

July 3, 2013

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

[30-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES***Axa Art Insurance Corporation — Ordonnance portant garantie des risques au Canada*

Avis est par les présentes donné de la délivrance, conformément à l'article 574(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une ordonnance portant garantie des risques au Canada, en vigueur à compter du 12 juin 2013, permettant à Axa Art Insurance Corporation de garantir au Canada des risques correspondant à la branche d'assurance suivante : assurance de biens.

Le 3 juillet 2013

Le surintendant des institutions financières
JULIE DICKSON

[30-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 28, 2011.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 mai 2011.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Certain unitized wall modules — Decision*

On July 15, 2013, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) made preliminary determinations of dumping and subsidizing in respect of certain unitized wall modules originating in or exported from the People's Republic of China.

Since January 1, 2012, the goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification numbers (HS codes):

7610.10.00.20	7610.90.10.90	7610.90.90.90
---------------	---------------	---------------

Certain importers may also be classifying the goods subject to the product definition under the following HS codes:

4016.93.90.90	4016.93.99.10	6802.23.00.10
6806.10.90.90	7005.29.00.98	7008.00.00.00
7016.90.00.19	7308.30.00.21	7318.15.90.49
7604.29.20.30	7610.10.00.10	7610.10.00.20
7610.90.00.90	7610.90.90.30	7610.90.90.90

The Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) will conduct a full inquiry into the question of injury to the Canadian producers of certain unitized wall modules and will make findings not later than 120 days after its receipt of the notice of the preliminary determinations of dumping and subsidizing.

Pursuant to section 8 of SIMA, provisional duty is payable on subject goods that are released from the CBSA during the period commencing July 15, 2013, and ending on the earlier of the day the investigations are terminated, the day on which the Tribunal makes its findings, or the day an undertaking is accepted.

The amount of provisional duty payable is not greater than the estimated margin of dumping and the estimated amount of subsidy. The *Customs Act* applies with respect to the accounting and payment of provisional duty. As such, failure to pay duties within the prescribed time will result in the application of the interest provisions of the *Customs Act*.

Information

The *Statement of Reasons* regarding this decision will be issued within 15 days following the decision and will be available on the CBSA's Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi or by contacting either Robert Wright at 613-954-1643 or Dean Pollard at 613-954-7410, or by fax at 613-948-4844.

Ottawa, July 15, 2013

CATERINA ARDITO-TOFFOLO
Acting Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[30-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Certains modules muraux unitisés — Décision*

Le 15 juillet 2013, en vertu du paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu des décisions provisoires de dumping et de subventionnement à l'égard de certains modules muraux unitisés originaires ou exportés de la République populaire de Chine.

Depuis le 1^{er} janvier 2012, les marchandises en question sont habituellement classées sous les numéros de classement du Système harmonisé suivants (codes SH) :

7610.10.00.20	7610.90.10.90	7610.90.90.90
---------------	---------------	---------------

Certains importateurs peuvent aussi classer les marchandises visées par la définition du produit sous les codes SH suivants :

4016.93.90.90	4016.93.99.10	6802.23.00.10
6806.10.90.90	7005.29.00.98	7008.00.00.00
7016.90.00.19	7308.30.00.21	7318.15.90.49
7604.29.20.30	7610.10.00.10	7610.10.00.20
7610.90.00.90	7610.90.90.30	7610.90.90.90

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (Tribunal) mènera une enquête complète sur la question du dommage causé aux producteurs canadiens de certains modules muraux unitisés et rendra des conclusions dans les 120 jours suivant la date de réception de l'avis des décisions provisoires de dumping et subventionnement.

Conformément à l'article 8 de la LMSI, des droits provisoires sont exigibles sur les marchandises en cause dédouanées par l'ASFC au cours de la période commençant le 15 juillet 2013 et se terminant à la première des dates suivantes : le jour où l'on met fin à l'enquête, le jour où le Tribunal rend ses conclusions ou le jour où un engagement est accepté.

Le montant des droits provisoires exigibles n'est pas supérieur à la marge estimative de dumping et le montant estimatif de subvention. La *Loi sur les douanes* s'applique en ce qui a trait à la déclaration en détail et au paiement des droits provisoires. À ce titre, le non-paiement des droits exigibles dans le délai prescrit donnera lieu à l'application des dispositions de la *Loi sur les douanes* concernant les intérêts.

Renseignements

L'*Énoncé des motifs* portant sur cette décision sera émis dans les 15 jours suivant la décision et il sera affiché sur le site Web de l'ASFC à l'adresse suivante : www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi. On peut aussi en obtenir une copie en communiquant avec Denis Chenier par téléphone au 613-952-7547 ou Gilles Bourdon par téléphone au 613-954-7262, ou par télécopieur au 613-948-4844.

Ottawa, le 15 juillet 2013

La directrice générale intérimaire
Direction des droits antidumping et compensateurs
CATERINA ARDITO-TOFFOLO

[30-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**APPEALS***Notice No. HA-2013-006*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

Customs Act

Costco Wholesale Canada Ltd. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: August 20, 2013

Appeal No.: AP-2012-057

Goods in Issue: Sonoma sun shelters, Model No. 172716

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 7610.90.90 as other aluminum structures (excluding prefabricated buildings of heading No. 94.06) and parts of structures (for example, bridges and bridge-sections, towers, lattice masts, roofs, roofing frameworks, doors and windows and their frames and thresholds for doors, balustrades, pillars and columns), as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 9406.00.90 as other prefabricated buildings, as claimed by Costco Wholesale Canada Ltd.

Tariff Items at Issue:

Costco Wholesale Canada Ltd.—9406.00.90
President of the Canada Border Services Agency—7610.90.90

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has decided, pursuant to rule 36.1 of the *Canadian International Trade Tribunal Rules*, to consider the appeals referenced hereunder by way of written submissions. Persons interested in intervening are requested to contact the Tribunal prior to the commencement of the scheduled hearings. Interested persons seeking additional information should contact the Tribunal at 613-998-9908.

Customs Act

R. Atkinson v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: August 22, 2013

Appeal No.: AP-2012-065

Good in Issue: A modified UMAREX Walther P38 gas pistol

Issue: Whether the good in issue is properly classified under tariff item No. 9898.00.00 as a prohibited device, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 9304.00.90 as other arms (air gun), as claimed by R. Atkinson.

Tariff Items at Issue:

R. Atkinson—9304.00.90
President of the Canada Border Services Agency—9898.00.00

Customs Act

M. Olson v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: August 22, 2013

Appeal No.: AP-2012-069

Goods in Issue: AGM-033 airsoft rifle and BI-3881M airsoft rifle

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**APPELS***Avis n° HA-2013-006*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

Loi sur les douanes

Costco Wholesale Canada Ltd. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 20 août 2013

Appel n° : AP-2012-057

Marchandises en cause :

Abris pare-soleil Sonoma, modèle n° 172716

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 7610.90.90 à titre d'autres constructions et parties de constructions (ponts et éléments de ponts, tours, pylônes, piliers, colonnes, charpentes, toitures, portes et fenêtres et leurs cadres, chambranles et seuils, balustrades, par exemple), en aluminium, à l'exception des constructions préfabriquées de la position n° 94.06, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 9406.00.90 à titre d'autres constructions préfabriquées, comme le soutient Costco Wholesale Canada Ltd.

Numéros tarifaires en cause :

Costco Wholesale Canada Ltd. — 9406.00.90
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 7610.90.90

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a décidé, aux termes de l'article 36.1 des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*, de tenir des audiences sur pièces portant sur les appels mentionnés ci-dessous. Les personnes qui désirent intervenir sont priées de communiquer avec le Tribunal avant la tenue des audiences. Les personnes intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908.

Loi sur les douanes

R. Atkinson c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 22 août 2013

Appel n° : AP-2012-065

Marchandise en cause :

Pistolet de gaz UMAREX Walther P38 modifié

Question en litige : Déterminer si la marchandise en cause est correctement classée dans le numéro tarifaire 9898.00.00 à titre de dispositif prohibé, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elle doit être classée dans le numéro tarifaire 9304.00.90 à titre d'autres armes (fusils à air comprimé), comme le soutient R. Atkinson.

Numéros tarifaires en cause :

R. Atkinson — 9304.00.90
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 9898.00.00

Loi sur les douanes

M. Olson c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 22 août 2013

Appel n° : AP-2012-069

Marchandises en cause :

Carabine airsoft AGM-033 et carabine airsoft BI-3881M

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 9898.00.00 as prohibited devices, as determined by the President of the Canada Border Services Agency.

Tariff Item at Issue: President of the Canada Border Services Agency—9898.00.00

July 19, 2013

By order of the Tribunal
GILLIAN BURNETT
Acting Secretary

[30-1-o]

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 9898.00.00 à titre de dispositifs prohibés, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada.

Numéro tarifaire en cause : Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 9898.00.00

Le 19 juillet 2013

Par ordre du Tribunal
La secrétaire intérimaire
GILLIAN BURNETT

[30-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

COMMENCEMENT OF INQUIRY

Unitized wall modules

Notice was received by the Acting Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on July 15, 2013, from the Acting Director General of the Anti-dumping and Countervailing Directorate at the Canada Border Services Agency (CBSA), stating that preliminary determinations have been made respecting the dumping and subsidizing of unitized wall modules, with or without infill, including fully assembled frames, with or without fasteners, trims, cover caps, window operators, gaskets, load transfer bars, sunshades and anchor assemblies, excluding non-unitized building envelope systems, such as stick systems and point-fixing systems, originating in or exported from the People's Republic of China.

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry (Inquiry No. NQ-2013-002) to determine whether the dumping and subsidizing of the above-mentioned goods have caused injury or retardation or are threatening to cause injury, and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of participation with the Secretary on or before July 30, 2013. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before July 30, 2013.

A public hearing relating to this inquiry will be held in the Tribunal's Hearing Room No. 1, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on October 15, 2013, at 9:30 a.m.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

OUVERTURE D'ENQUÊTE

Modules muraux unitisés

La secrétaire intérimaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 15 juillet 2013, par le directeur général intérimaire de la Direction des droits antidumping et compensateurs de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), que des décisions provisoires avaient été rendues concernant le dumping et le subventionnement de modules muraux unitisés, avec ou sans remplissage, qui comprennent une ossature entièrement assemblée, avec ou sans fixations, des garnitures, des couvercles, des mécanismes d'ouverture de fenêtre, des joints d'étanchéité, des barres de transfert de charge, des pare-soleil et des assemblages d'ancrage, excluant les systèmes d'enveloppe de bâtiments non unitisés tels que les systèmes de murs-rideaux montés sur grille ou les systèmes de murs-rideaux à fixation par points, originaires ou exportés de la République populaire de Chine.

Aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête (enquête n° NQ-2013-002) en vue de déterminer si le dumping et le subventionnement des marchandises susmentionnées ont causé un dommage ou un retard, ou menacent de causer un dommage et d'examiner toute autre question qu'il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête et à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 30 juillet 2013. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête et à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 30 juillet 2013.

Une audience publique sera tenue dans le cadre de la présente enquête dans la salle d'audience n° 1 du Tribunal, au 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 15 octobre 2013, à 9 h 30.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir au Tribunal, en même temps que les renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this matter should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue W, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Further details regarding this inquiry, including the schedule of key events, are contained in the documents entitled "Additional Information" and "Inquiry Schedule" appended to the notice of commencement of inquiry available on the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca.

Ottawa, July 16, 2013

GILLIAN BURNETT
Acting Secretary

[30-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL
INQUIRY

Professional, administrative and management support services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2013-008) from PricewaterhouseCoopers LLP (PwC), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. A0015-12-0040/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of Aboriginal Affairs and Northern Development. The solicitation is for forensic audit and investigation services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

PwC alleges that PWGSC improperly evaluated its proposal.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue W, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 12, 2013

GILLIAN BURNETT
Acting Secretary

[30-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL
ORDER

Seamless carbon or alloy steel oil and gas well casing

Notice is hereby given that, on March 11, 2013, pursuant to paragraph 76.03(12)(b) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal continued its finding (Expiry Review No. RR-2012-002) in respect of seamless carbon or alloy steel oil and gas well casing, whether plain end, bevelled,

Les exposés, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

De plus amples renseignements concernant la présente enquête, y compris le calendrier des étapes importantes, se trouvent dans les documents intitulés « Renseignements additionnels » et « Calendrier de l'enquête » annexés à l'avis d'ouverture d'enquête, qui se trouve sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca.

Ottawa, le 16 juillet 2013

La secrétaire intérimaire
GILLIAN BURNETT

[30-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ENQUÊTE

Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2013-008) déposée par PricewaterhouseCoopers LLP (PwC), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° A0015-12-0040/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère des Affaires autochtones et Développement du Nord. L'invitation porte sur la prestation de services d'enquête et de vérification judiciaire. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

PwC allègue que TPSGC a incorrectement évalué sa proposition.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 12 juillet 2013

La secrétaire intérimaire
GILLIAN BURNETT

[30-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ORDONNANCE

Caissons sans soudure en acier au carbone ou en acier allié pour puits de pétrole et de gaz

Avis est donné par la présente que, le 11 mars 2013, conformément à l'alinéa 76.03(12)b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a prorogé ses conclusions (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2012-002) concernant les caissons sans soudure en acier au

threaded or threaded and coupled, heat-treated or non-heat-treated, meeting American Petroleum Institute specification 5CT, with an outside diameter not exceeding 11.75 inches (298.5 mm), in all grades, including proprietary grades, originating in or exported from the People's Republic of China.

Ottawa, March 11, 2013

ERIC WILDHABER
Secretary

[30-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between July 12, 2013, and July 18, 2013:

Seaside Broadcasting Organization
Eastern Passage, Nova Scotia
2013-0986-5
Technical amendment for CFEP-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: August 12, 2013

Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada
Across Canada
2013-0996-4
Complaint by OMNI-TV against Rogers Broadcasting Limited against the cancellation of 21 programs aimed at 13 ethnic communities
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: August 12, 2013

carbone ou en acier allié pour puits de pétrole et de gaz, aux extrémités lisses, biseautées, filetées ou filetées et manchonnées, traités thermiquement ou non, qui répondent à la norme 5CT de l'American Petroleum Institute, d'un diamètre extérieur n'excédant pas 11,75 pouces (298,5 mm), de toutes les nuances, y compris les nuances brevetées, originaires ou exportés de la République populaire de Chine.

Ottawa, le 11 mars 2013

Le secrétaire
ERIC WILDHABER

[30-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 12 juillet 2013 et le 18 juillet 2013 :

Seaside Broadcasting Organization
Eastern Passage (Nouvelle-Écosse)
2013-0986-5
Modification technique pour CFEP-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 12 août 2013

Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier
L'ensemble du Canada
2013-0996-4
Plainte par OMNI-TV contre Rogers Broadcasting Limited contre l'annulation de 21 émissions orientées vers 13 communautés ethniques
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 12 août 2013

Rogers Media Inc.
Across Canada
2013-0987-3
Amendment to the condition of licence relating to tangible benefits reporting for CITY-DT
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: August 14, 2013

Canadian Broadcasting Corporation
Kelowna, British Columbia
2013-0990-7
Addition of a transmitter for CBTK-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: August 14, 2013

MTS Inc.
Winnipeg, Manitoba
2013-1004-4
Amendment of a condition of licence for its regional video-on-demand service
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: August 16, 2013

Grande Prairie Radio Ltd.
Grande Prairie, Alberta
2013-0991-4
Amendment of a condition of licence for CJGY-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: August 16, 2013

[30-1-o]

Rogers Media Inc.
L'ensemble du Canada
2013-0987-3
Modification de la condition de licence relative au dépôt du rapport d'avantages tangibles pour CITY-DT
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 14 août 2013

Société Radio-Canada
Kelowna (Colombie-Britannique)
2013-0990-7
Ajout d'un émetteur pour CBTK-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 14 août 2013

MTS Inc.
Winnipeg (Manitoba)
2013-1004-4
Modification d'une condition de licence pour son service régional de vidéo sur demande
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 16 août 2013

Grande Prairie Radio Ltd.
Grande Prairie (Alberta)
2013-0991-4
Modification d'une condition de licence pour CJGY-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 16 août 2013

[30-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

2013-339 *July 17, 2013*

Bell Media Inc.
Across Canada

Denied — Application to increase the amount of programming that Book Television can draw from program category 7 Drama and comedy.

2013-341 *July 17, 2013*

La Coopérative Radiophonique de Toronto inc.
Toronto, Ontario

Approved — Application to modify the technical parameters of the French-language community radio station CHOQ-FM Toronto.

2013-342 *July 18, 2013*

Canadian Broadcasting Corporation
Yellowknife, Northwest Territories; and Fort Chipewyan, Alberta

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the radio station CFYK Yellowknife in order to operate a low-power FM transmitter at Fort Chipewyan to replace its current AM transmitter CBKE Fort Chipewyan.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

2013-339 *Le 17 juillet 2013*

Bell Média inc.
L'ensemble du Canada

Refusé — Demande en vue d'augmenter la quantité d'émissions que Book Television est autorisé à tirer de la catégorie d'émissions 7 Émissions dramatiques et comiques.

2013-341 *Le 17 juillet 2013*

La Coopérative Radiophonique de Toronto inc.
Toronto (Ontario)

Approuvé — Demande en vue de modifier les périmètres techniques de la station de radio communautaire de langue française CHOQ-FM Toronto.

2013-342 *Le 18 juillet 2013*

Société Radio-Canada
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) et Fort Chipewyan (Alberta)

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio CFYK Yellowknife afin d'exploiter un émetteur FM de faible puissance à Fort Chipewyan en remplacement de son émetteur AM actuel, CBKE Fort Chipewyan.

2013-345

July 19, 2013

2013-345

Le 19 juillet 2013

The Banff Centre
Banff, Alberta

Approved — Application to acquire the assets of the English-language low-power tourist information station CFPE-FM and the French-language low-power tourist information station CFPP-FM, and for new broadcasting licences to continue the operation of the stations.

[30-1-o]

The Banff Centre
Banff (Alberta)

Approuvé — Demande en vue d'obtenir l'autorisation d'acquies l'actif des stations d'information touristique de faible puissance de langue anglaise CFPE-FM et de langue française CFPP-FM, et d'obtenir de nouvelles licences de radiodiffusion pour poursuivre l'exploitation des stations.

[30-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES

TEC Energy Inc.

By an application dated July 18, 2013, TEC Energy Inc. (the "Applicant") has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export up to 4 380 000 MWh of firm energy and up to 4 380 000 MWh of interruptible energy annually for a period of 10 years.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at TEC Energy Inc., 112 Place Terroux, Saint-Lambert, Quebec J4R 2W2, 514-502-8068 (telephone), elapointe@tecenergy.ca (email), and provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, at 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8, or online at www.neb-one.gc.ca.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by August 26, 2013.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported; and
- (b) whether the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS

TEC Energy Inc.

TEC Energy Inc. (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 18 juillet 2013 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter jusqu'à 4 380 000 MWh par année d'énergie garantie et jusqu'à 4 380 000 MWh par année d'énergie interruptible pendant une période de 10 ans.

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des copies de la demande, aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, à ses bureaux situés à l'adresse suivante : TEC Energy Inc., 112, place Terroux, Saint-Lambert (Québec) J4R 2W2, 514-502-8068 (téléphone), elapointe@tecenergy.ca (courriel), et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. Il est également possible de consulter une copie de la demande, pendant les heures normales d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, située au 444 Seventh Avenue SW, pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8, ou en ligne à l'adresse www.neb-one.gc.ca.

2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès de la Secrétaire, Office national de l'énergie, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (téléco-pieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 26 août 2013.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office s'intéressera aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) si le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse

Board and served on the party that filed the submission by September 10, 2013.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board at 403-292-4800 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

SHERI YOUNG
Secretary

[30-1-o]

après de la secrétaire de l'Office et en signifier une copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 10 septembre 2013.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec la secrétaire de l'Office, par téléphone au 403-292-4800 ou par télécopieur au 403-292-5503.

La secrétaire
SHERI YOUNG

[30-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Marie-Andrée Bonneau, Centre Administrator, Studio of Interactive Productions (Class 8), Quebec and Regions Studios, French Program, National Film Board of Canada, Montréal, Quebec, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, Town of Rosemère, Quebec, in a municipal election to be held on November 3, 2013.

July 11, 2013

KATHY NAKAMURA
*Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate*

[30-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Marie-Andrée Bonneau, administratrice du studio des productions interactives (Classe 8), Studios du Québec et des Régions, Programme français, Office national du film du Canada, Montréal (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère municipale de la Ville de Rosemère (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 3 novembre 2013.

Le 11 juillet 2013

*La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique*
KATHY NAKAMURA

[30-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Barry Cunningham, Pollution Response Specialist (GT-3), Environmental Response Prince Rupert, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Prince Rupert, British Columbia, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the City of Prince Rupert, British Columbia, in a municipal by-election. The date of the by-election has not been confirmed.

July 15, 2013

KATHY NAKAMURA
*Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate*

[30-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Barry Cunningham, spécialiste, Interventions environnementales (GT-3), Interventions environnementales Prince Rupert, Garde côtière canadienne, ministère des Pêches et des Océans, Prince Rupert (Colombie-Britannique), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller de la Ville de Prince Rupert (Colombie-Britannique), à l'élection partielle municipale. La date de l'élection partielle n'a pas encore été fixée.

Le 15 juillet 2013

*La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique*
KATHY NAKAMURA

[30-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Philippe Desormeaux, Border Service Officer (FB-3), Canada Border Services Agency, Stanstead, Quebec, to be a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor and Deputy Mayor for the Municipality of Ogden, Quebec, in a municipal election to be held on November 3, 2013.

July 16, 2013

SUSAN M. W. CARTWRIGHT

Commissioner

D. G. J. TUCKER

Commissioner

ANNE-MARIE ROBINSON

President

[30-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Line Lecours, Appeals Officer (SP-5), Appeals Branch, Shawinigan-Sud Tax Centre, Canada Revenue Agency, Shawinigan, Quebec, to be a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor, Deputy Mayor and Mayor for the Municipality of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Quebec, in a municipal election to be held on November 3, 2013.

July 19, 2013

KATHY NAKAMURA

*Director General**Political Activities and
Non-Partisanship Directorate*

[30-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Philippe Desormeaux, agent des services frontaliers (FB-3), Agence des services frontaliers du Canada, Stanstead (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseiller et de maire suppléant de la Municipalité d'Ogden (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 3 novembre 2013.

Le 16 juillet 2013

La commissaire

SUSAN M. W. CARTWRIGHT

La commissaire

D. G. J. TUCKER

La présidente

ANNE-MARIE ROBINSON

[30-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Line Lecours, agente des appels (AP-5), Direction générale des appels, Centre fiscal de Shawinigan-Sud, Agence du revenu du Canada, Shawinigan (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseillère, de mairesse suppléante et de mairesse de la Municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 3 novembre 2013.

Le 19 juillet 2013

*La directrice générale**Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique*

KATHY NAKAMURA

[30-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ARCH REINSURANCE COMPANY****APPLICATION TO ESTABLISH A CANADIAN BRANCH**

Notice is hereby given that Arch Reinsurance Company, an entity incorporated and formed under the laws of Nebraska, United States of America, intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after August 20, 2013, an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order approving the insuring in Canada risks, allowing it to conduct in Canada property and casualty reinsurance business, under the English name Arch Reinsurance Company and the French name Compagnie de réassurance Arch. In particular, Arch Reinsurance Company intends to provide in Canada treaty and facultative reinsurance of commercial and personal property and casualty coverage, including all risks property insurance, commercial and personal general liability insurance, management liability insurance, professional liability insurance, marine and aviation insurance, automobile insurance, accident and sickness insurance, crop and hail insurance, fidelity insurance, environmental liability insurance, surety insurance, political risk and credit insurance, credit protection insurance, legal expenses insurance, boiler and machinery insurance, and energy insurance. The head office of Arch Reinsurance Company is located in Morristown, New Jersey, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, July 20, 2013

ARCH REINSURANCE COMPANY
By its Solicitors
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[29-4-o]

CANADA INDIA FOUNDATION INC.**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Canada India Foundation Inc. has changed the location of its head office to 151 North Rivermede Road, Vaughan, Ontario L4K 0C4.

July 17, 2013

V. I. LAKSHMANAN, PhD
President

[30-1-o]

DAUGHTERS OF ZELOPHEHAD**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that DAUGHTERS OF ZELOPHEHAD has changed the location of its head office to the town of Jacksons Point, province of Ontario.

July 18, 2013

JEAN DOE
President

[30-1-o]

AVIS DIVERS**COMPAGNIE DE RÉASSURANCE ARCH****DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE CANADIENNE**

Avis est donné par les présentes que Compagnie de réassurance Arch, une société constituée et organisée en vertu des lois du Nebraska, aux États-Unis, a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, le 20 août 2013 ou sub-séquentement, une demande en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), pour la délivrance d'un agrément l'autorisant à faire commerce de réassurance de dommages au Canada, sous la dénomination sociale française Compagnie de réassurance Arch, et sous la dénomination sociale anglaise Arch Reinsurance Company. Compagnie de réassurance Arch a notamment l'intention de fournir au Canada des traités et des cessions facultatives de propriété commerciale et personnelle et de dommages, y compris de l'assurance de biens multirisques, de responsabilité commerciale générale et personnelle, de responsabilité de gestion, de responsabilité professionnelle, maritimes et fluviales, d'assurance-aviation, d'automobile, d'accidents et maladie, de récoltes et contre la grêle, contre les détournements, de responsabilité environnementale, de caution, contre les risques politiques, de crédit, de protection de crédit, de frais juridiques, d'assurance chaudières et panne de machines et l'assurance d'énergie. Le bureau principal de la société est situé à Morristown, au New Jersey, et l'agence principale au Canada sera située à Toronto (Ontario).

Toronto, le 20 juillet 2013

COMPAGNIE DE RÉASSURANCE ARCH
Agissant par l'entremise de ses procureurs
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[29-4-o]

CANADA INDIA FOUNDATION INC.**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Canada India Foundation Inc. a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé au 151, chemin North Rivermede, Vaughan (Ontario) L4K 0C4.

Le 17 juillet 2013

Le président
V. I. LAKSHMANAN, Ph.D.

[30-1-o]

DAUGHTERS OF ZELOPHEHAD**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que DAUGHTERS OF ZELOPHEHAD a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Jacksons Point, province d'Ontario.

Le 18 juillet 2013

Le président
JEAN DOE

[30-1-o]

FIDELITY NATIONAL TITLE INSURANCE COMPANY**RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], notice is hereby given that Fidelity National Title Insurance Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on October 2, 2013, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of Fidelity National Title Insurance Company’s insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before October 2, 2013.

July 27, 2013

ROBIN B. CUMINE, Q.C.
Chief Agent in Canada

[30-4-o]

COMPAGNIE D’ASSURANCE TITRES FIDELITY NATIONAL**LIBÉRATION D’ACTIF**

Conformément à l’article 651 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que Compagnie d’Assurance Titres Fidelity National a l’intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), le 2 octobre 2013, afin de libérer l’actif qu’elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier ou souscripteur de Compagnie d’Assurance Titres Fidelity National concernant les opérations au Canada de cette dernière qui s’oppose à cette libération est invité à faire acte d’opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste à l’adresse 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l’adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 2 octobre 2013.

Le 27 juillet 2013

Le mandataire principal au Canada
ROBIN B. CUMINE, c.r.

[30-4-o]

JON COLYER MINISTRIES INTERNATIONAL**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that JON COLYER MINISTRIES INTERNATIONAL intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

July 27, 2013

DR. KEES TENGNAGEL
Secretary-Treasurer

[30-1-o]

JON COLYER MINISTRIES INTERNATIONAL**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que JON COLYER MINISTRIES INTERNATIONAL demandera au ministre de l’Industrie la permission d’abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 27 juillet 2013

Le secrétaire-trésorier
D^r KEES TENGNAGEL

[30-1-o]

THE KAVELMAN-FONN FOUNDATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that THE KAVELMAN-FONN FOUNDATION has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

July 9, 2013

DENNIS KAVELMAN
President

[30-1-o]

THE KAVELMAN-FONN FOUNDATION**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que THE KAVELMAN-FONN FOUNDATION a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Toronto, province d’Ontario.

Le 9 juillet 2013

Le président
DENNIS KAVELMAN

[30-1-o]

MARK & ELAINE MAXWELL FOUNDATION

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Mark & Elaine Maxwell Foundation has changed the location of its head office to the city of Three Hills, province of Alberta.

July 15, 2013

MARK MAXWELL
Director

ELAINE MAXWELL
Director

[30-1-o]

MARK & ELAINE MAXWELL FOUNDATION

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Mark & Elaine Maxwell Foundation a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Three Hills, province d'Alberta.

Le 15 juillet 2013

Le directeur
MARK MAXWELL

La directrice
ELAINE MAXWELL

[30-1-o]

THE ORGANIZATION OF MILITARY MUSEUMS OF CANADA, INC.

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The Organization of Military Museums of Canada, Inc. (OMMC) has changed the location of its head office to the town of Sidney, province of British Columbia.

July 12, 2013

DAVID L. STINSON
Secretary

[30-1-o]

L'ORGANISATION DES MUSÉES MILITAIRES DU CANADA, INC.

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que L'Organisation des musées militaires du Canada, Inc. (OMMC) a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Sidney, province de la Colombie-Britannique.

Le 12 juillet 2013

Le secrétaire
DAVID L. STINSON

[30-1-o]

OUR KENYAN KIDS/NOS GAMINS KENYANS

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Our Kenyan Kids/Nos gamins Kenyans has changed the location of its head office to the city of Brockville, province of Ontario.

July 15, 2013

EILEEN DONER
Secretary

[30-1-o]

OUR KENYAN KIDS/NOS GAMINS KENYANS

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Our Kenyan Kids/Nos gamins Kenyans a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Brockville, province d'Ontario.

Le 15 juillet 2013

La secrétaire
EILEEN DONER

[30-1-o]

RESMOR TRUST COMPANY

TRANSFER OF BUSINESS AND CERTIFICATE OF CONTINUANCE

Notice is hereby given that ResMor Trust Company, a trust company under the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after July 29, 2013, an application pursuant to subsection 241(1) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) for the approval of the Minister of Finance for the transfer by ResMor Trust Company of all of its assets to Royal Bank of Canada and the assumption by Royal Bank of Canada of all of the liabilities of ResMor Trust Company.

Notice is also hereby given that ResMor Trust Company, a trust company under the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after July 29, 2013, an application pursuant to paragraph 38(1)(b) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) for

COMPAGNIE DE FIDUCIE RESMOR

TRANSFERT D'ACTIVITÉS ET CERTIFICAT DE PROROGATION

Avis est donné par les présentes que la Compagnie de fiducie ResMor, société de fiducie constituée en vertu de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, le 29 juillet 2013 ou à une date ultérieure, une demande en vertu du paragraphe 241(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) pour que le ministre des Finances approuve le transfert de tous les éléments d'actif de la Compagnie de fiducie ResMor à la Banque Royale du Canada et la prise en charge, par la Banque Royale du Canada, de toutes les dettes de la Compagnie de fiducie ResMor.

Avis est également donné par les présentes que la Compagnie de fiducie ResMor, société de fiducie constituée en vertu de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, le 29 juillet 2013 ou à une date ultérieure, une demande en vertu de

the approval of the Minister of Finance to apply under the *Canada Business Corporations Act* (Canada) for a certificate of continuance continuing it as a corporation to which the *Canada Business Corporations Act* (Canada) applies, under the name ResMor Corporation, the head office of which will be in Toronto, Ontario.

June 25, 2013

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP

[27-4-o]

T'SOU-KE NATION

PLANS DEPOSITED

The T'Sou-ke Nation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the T'Sou-ke Nation has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Land Title and Survey Authority of British Columbia, at 1321 Blanchard Street, Suite 200, Victoria, British Columbia V8W 9J3, under deposit No. FB469969, a description of the site and plans for the aquaculture facility in, on, over, through or across Sooke Basin at Sooke District, Vancouver Island, at the foot of Goodridge Road, in Sooke, British Columbia.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sooke, July 11, 2013

GORDON PLANES

Chief

[30-1-o]

l'alinéa 38(1)b) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) pour faire agréer par le ministre des Finances une demande, en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, de délivrance d'un certificat de prorogation la prorogeant en tant que société régie par la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, sous la dénomination ResMor Corporation. Le siège social de cette société sera situé à Toronto, en Ontario.

Le 25 juin 2013

OSLER, HOSKIN & HARCOURT S.E.N.C.R.L./s.r.l.

[27-4-o]

T'SOU-KE NATION

DÉPÔT DE PLANS

La T'Sou-ke Nation donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La T'Sou-ke Nation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la Land Title and Survey Authority of British Columbia, situé au 1321, rue Blanchard, bureau 200, Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9J3, sous le numéro de dépôt FB469969, une description de l'emplacement et les plans d'une installation aquacole dans, sur, au-dessus ou à travers la baie Sooke Basin, dans le district de Sooke, île de Vancouver, à l'extrémité du chemin Goodridge, à Sooke, en Colombie-Britannique.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Sooke, le 11 juillet 2013

Le chef

GORDON PLANES

[30-1]

INDEX

Vol. 147, No. 30 — July 27, 2013

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Border Services Agency**

Special Import Measures Act

Certain unitized wall modules — Decision 1887

Canadian International Trade Tribunal

Notice No. HA-2013-006 — Appeals..... 1888

Professional, administrative and management support services — Inquiry 1890

Seamless carbon or alloy steel oil and gas well casing — Order 1890

Unitized wall modules — Commencement of inquiry..... 1889

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Decisions

2013-339, 2013-341, 2013-342 and 2013-345..... 1892

* Notice to interested parties 1891

Part 1 applications 1891

National Energy Board

TEC Energy Inc. — Application to export electricity to the United States 1893

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission granted (Bonneau, Marie-Andrée) 1894

Permission granted (Cunningham, Barry) 1894

Permission granted (Desormeaux, Philippe)..... 1895

Permission granted (Lecours, Line)..... 1895

GOVERNMENT HOUSE

Awards to Canadians 1872

Meritorious Service Decorations 1872

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Significant New Activity Notice No. 17116..... 1874

Environment, Dept. of the, and Dept. of Health

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication of final decision after screening assessment of five heavy fuel oil substances specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)..... 1878

Publication of final decision after screening assessment of three low boiling point naphtha substances specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) 1881

Publication of final decision after screening assessment of two gas oil substances specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)..... 1876

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Industry, Dept. of**

Canada Corporations Act

Application for surrender of charter..... 1883

Supplementary letters patent..... 1884

Supplementary letters patent — Name change 1884

Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of

Criminal Code

Designation as fingerprint examiner 1884

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Bank Act

Equitable Bank — Order to commence and carry on business 1885

Insurance Companies Act

Axa Art Insurance Corporation — Order to insure in Canada risks 1885

MISCELLANEOUS NOTICES

* Arch Reinsurance Company, application to establish a Canadian branch..... 1896

Canada India Foundation Inc., relocation of head office 1896

DAUGHTERS OF ZELOPHEHAD, relocation of head office 1896

FIDELITY NATIONAL TITLE INSURANCE COMPANY, release of assets..... 1897

JON COLYER MINISTRIES INTERNATIONAL, surrender of charter..... 1897

KAVELMAN-FONN FOUNDATION (THE), relocation of head office 1897

Mark & Elaine Maxwell Foundation, relocation of head office 1898

Organization of Military Museums of Canada, Inc. (The), relocation of head office 1898

Our Kenyan Kids, relocation of head office 1898

* ResMor Trust Company, transfer of business and certificate of continuance..... 1898

T' Sou-ke Nation, aquaculture facility in Sooke Basin, B.C. 1899

PARLIAMENT**House of Commons**

* Filing applications for private bills (First Session, Forty-First Parliament)..... 1886

INDEX

Vol. 147, n° 30 — Le 27 juillet 2013

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Canada India Foundation Inc., changement de lieu du siège social.....	1896
COMPAGNIE D'ASSURANCE TITRES FIDELITY NATIONAL, libération d'actif.....	1897
* Compagnie de fiducie ResMor, transfert d'activités et certificat de prorogation.....	1898
* Compagnie de réassurance Arch, demande d'établissement d'une succursale canadienne.....	1896
DAUGHTERS OF ZELOPHEHAD, changement de lieu du siège social.....	1896
JON COLYER MINISTRIES INTERNATIONAL, abandon de charte.....	1897
KAVELMAN-FONN FOUNDATION (THE), changement de lieu du siège social.....	1897
Mark & Elaine Maxwell Foundation, changement de lieu du siège social.....	1898
Nos gamins Kenyans, changement de lieu du siège social.....	1898
Organisation des musées militaires du Canada, Inc. (L'), changement de lieu du siège social.....	1898
T'Sou-ke Nation, installation aquacole dans la baie Sooke Basin (C.-B.).....	1899

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis de nouvelle activité n° 17116.....	1874
---	------

Environnement, min. de l', et min. de la Santé

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Publication de la décision finale après évaluation préalable de cinq mazouts lourds inscrits sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	1878
Publication de la décision finale après évaluation préalable de deux gazoles inscrits sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	1876
Publication de la décision finale après évaluation préalable de trois naphthes à faible point d'ébullition inscrits sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	1881

Industrie, min. de l'

Loi sur les corporations canadiennes Demande d'abandon de charte.....	1883
Lettres patentes supplémentaires.....	1884
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom.....	1884

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la**
Code criminel

Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales.....	1884
Surintendant des institutions financières, bureau du Loi sur les banques Banque Équitable — Autorisation de fonctionnement.....	1885
Loi sur les sociétés d'assurances Axa Art Insurance Corporation — Ordonnance portant garantie des risques au Canada.....	1885

COMMISSIONS**Agence des services frontaliers du Canada**

Loi sur les mesures spéciales d'importation Certains modules muraux unitisés — Décision.....	1887
---	------

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission accordée (Bonneau, Marie-Andrée).....	1894
Permission accordée (Cunningham, Barry).....	1894
Permission accordée (Desormeaux, Philippe).....	1895
Permission accordée (Lecours, Line).....	1895

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Avis aux intéressés.....	1891
----------------------------	------

Décisions

2013-339, 2013-341, 2013-342 et 2013-345.....	1892
---	------

Demandes de la partie 1.....	1891
------------------------------	------

Office national de l'énergie

TEC Energy Inc. — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis.....	1893
--	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2013-006 — Appels.....	1888
Caissons sans soudure en acier au carbone ou en acier allié pour puits de pétrole et de gaz — Ordonnance.....	1890
Modules muraux unitisés — Ouverture d'enquête.....	1889
Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion — Enquête.....	1890

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante et unième législature).....	1886
---	------

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations à des Canadiens.....	1872
Décorations pour service méritoire.....	1872



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5